

CHADAINA DA SALVAMENT



Far tut il pussaivel per resultats optimalis

En Svizra daventan mintg'onn var 200 personas para- u tetraplegichers tras in accident. Ma era mendas da naschientschas e malsognas pon chaschunar grevs donns dal magugl dal dies. Independentamain da la raschun vala per il tractament in princip: prender uschè spert sco pussaivel las dretgas mesiras. Per far quai dovri l'infrastructura d'ina clinica acuta e speziala sco era la cumpetenza e l'experience da spezialists che stattan a disposiziun 24 uras a di. Il Center svizzer dals paraplegichers (CSP) Nottwil reunescha en moda ideala tut questas premissas.

DR. MED. BEAT VILLIGER, CEO, E DR. MED. HANS GEORG KOCH, MEDI SUPERIUR, CSP NOTTWIL

La reabilitaziun da las personas paraplegicas cumenza al lieu d'accident. Per salvar, metter en la dretga posiziun e transportar las unfrendas dovri differentas mesiras che ston vegnir coordinadas en successiun logica e che ston sa cumpletar. I sa tracta dad evitar in pegiurament dals donns chaschunads tras l'accident per mantegnair resp. crear las meglras cundiziuns pussaivlas per la reabilitaziun dals pertutgads. Il salvament adequat, il transport speditiv e precaut en ina clinica spezialisada, la diagnosa exacta, il cumenzament tempriv da la terapia acuta e la tgira cumpetenta en las emprimas uras èn decisivs per l'ulteriur andament sco era per la prognosa suentar ina paraplegia chaschunada tras in accident.

Spetgar è savens meglia

Gidar al lieu d'accident dastgan mo personas che na chaschunan cun quai betg anc ulteriurs donns. Ils gidanters ston esser abels d'applitgar a moda correcta e precauta il tegn da stgaina dal culiez ed il tegn da pala e da punt. In culier, ina purtantina da pala ed ina matratscha da vacuum tutgan en mintga ambulanza ed en mintga helicopter da salvament. En general èsi meglia da laschar la persona blessada a la spina dorsala en la posiziun sco quai ch'ins la chatta fin ch'arrivan gidanters spezialisads ed abels da la salvar cun tut quità e da la metter en la dretga posiziun. Excepziuns èn situaziuns d'urgenza, nua che la vita da la persona pertutgada è en privel, sco per exempel:

- unfrendas d'accidents da traffic che giashan sin via e che ristgan da vegnir sut in auto;

- personas blessadas serradas en il vrac da l'auto che ristgan da murir en las flommas;
- personas blessadas en las muntognas che ristgan da crudar u da schelar;
- personas blessadas che ristgan suentar in sigl en l'aua pauc profunda da najar;
- personas senza schientscha che pudessan stenschentar, sche las vias respiratorias vegnissan spustadas.

En tals u sumegliants cas ston ins intervegnir immediat, magari era sulet, perfin sch'ins ristga da chaschunar in donn considerabel al pazient. Ins ha d'elegier tranter in eventual donn e la mort probabla.

Il helicopter – il med da transport ideal

Per il transport da pazients èsi, sche pussaivel, d'evitar lungas vias. La via la pli sperta maina cun il helicopter en ina clinica spe-

A moda speditiva e precauta: il helicopter è il med da transport ideal per personas cun ina paraplegia.



Adina pront: en il CSP Nottwil vegnan pazients d'urgenza tgirads da teams rutinads che sa cumponan da spezialists da tut las disciplinas.



zialisada. Ils numerus avantatgs che quai cumporta èn evidents:

- Il transport cun il helicopter è bler pli spert e fa pli pauc donn al pazient ch'il transport cun l'ambulanza. Ils helicopters da la REGA èn equipads cun apparats spezials per sgols da notg e sgols tschorvs; els pon era sgular en cas da cundiziuns meteorologicas disfavraivlas.

- En il helicopter vegn il pazient adina accompagnà d'in medi versà cun il transport da personas paraplegicas. Il medi ha avunda metilprednisolon cun el, uschia ch'el po cumenzar immediat cun il tractament acut.

Cuntinuitad en la tgira

L'experientscha mussa che la cuntinuitad en la tgira persunala po avair in'influenza

Inserat



Mobilität für alle.....

Sprechen Sie mit uns, und wir finden genau die Lösung, die Ihren Wünschen und Bedürfnissen entgegenkommt.

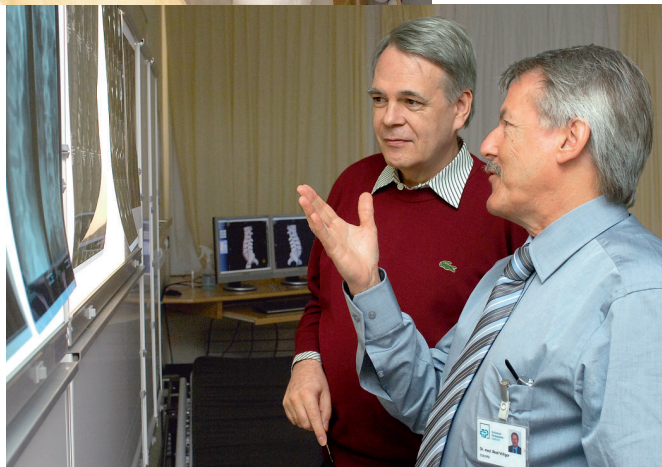
FRITZ HAUETER AG



Laubisrütistr. 74, 8712 Stäfa, T 044 928 30 10, F 044 928 30 19 mail@haueter.ch, www.haueter.ch



Cumplexsiva ed exacta: la pli nova tecnica en la radiologia permetta da far entaifer curt temp ina diagnosa precisa da las blessuras.



Analisar ils maletgs: dr. med. Patrick Moulin (schefmedi da la chirurgia da la spina dorsala) e dr. med. Beat Villiger (CEO, a dretga).

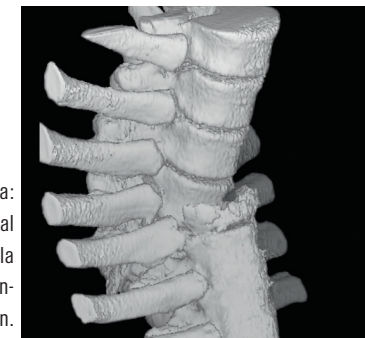
impurtanta sin il resultat total da las differentas mesiras. Perquai vegnan las emprimas examinaziuns cumplexsivas da personas grevaimin blessadas che arrivann en la staziun d'urgenza dal CSP Nottwil fatgas d'in team da la clinica paraplegiologica. Quest team è lura era responsabel - en stretga collavuraziun cun auters spezialists en chasa - per l'accompagnament dal pacient durant l'entir tractament e la rehabilitaziun.

Maletgs per indicaziuns precisas

En l'Institut per radiologia e neuroradiologia stattan a disposiziun apparats fitg

computerisada da pliras stresas. Uschia obtegn'ins maletgs ad auta resoluziun da la chavazza, dal culiez, dal pèz, dal venter, da la batschida e da l'entira spina dorsala. Cun ils maletgs bidimensiunals e tridimensiunals da la fractura da la spina dorsala pon ins metter a disposiziun tut las infurmaziuns impurtantas a l'operatur. A medem temp ves'ins eventualas blessuras secundaras e cumplaziuns privlusas. Per represchentar il magugl dal dies e las parts lomas circumdantas sco era per scuvrir eventualas fracturas «occultas» dals corps vertebrals (betg vesaiivlas sin radiografias normalas e tomograms computerisads) serva la tomografia a risonanza magnetica.

En il CSP Nottwil è ultra da quai vegnì sviluppà in sistem da transport spezial, il Diagnostic Spine Board. Sin questa «aissa» pon ins examinar ils pazients cun tut ils apparats senza stuaier spustar els mintga giada. Uschia vegn reducì il dumber da



In'incumbensa difficila: operaziuns dal magugl dal dies e da la spina dorsala pretendan blera experientscha ed inschign.

moderns che permettan da far diagnosas precisas a maun da maletgs. Cun quels e cun in schema d'analisa standardisà ed optimà èsi pussaivel da survegnir entaifer curt temp tut las infurmaziuns essenzialas ch'èn decisivas per l'ulteriur tractament. Sco emprim vegn fatga in'examinaziun da l'entir corp, in'uschenumnada tomografia



EMPRENDER A GIDAR CORRECTAMAIN

Ina finamira impurtanta entaifer la chadaina da prestaziuns per la reabilitaziun cumplexsiva da para- e tetraplegichers è da megliar cuntinuadamain la qualitat da l'emprim provediment da las unfrendas d'accidents. Perquai ha la Fundaziun svizra per paraplegichers avert il 2003 l'Institut svizzer per medischna da salvament (SIRMED). Quel è sa profilà en il fratemp sco purschider da scolaziuns e curs da perfecziunament en l'emprim provediment dad unfrendas d'accidents. L'incumbensa principala è da preparar tant ils laics sco ils profis, per ch'els ageschian correctamain en situaziuns d'urgenza. Ils tschintg collavuradors da l'Institut vegnan sustegnids en lur incumbensa da spezialists da tut ils secturs da la medischna da salvament e dal provediment d'urgenza. Ils puncts centrals da la purschida èn d'ina vart la scolaziun al sanitari da salvament e da transport, scolaziuns supplementaras e curs da perfecziunament per profis da salvament sco era per tut las personas engaschadas en instituziuns clinicas d'urgenza. Da l'autra vart vegn era dà pais a la scolaziun da laics. Adina pli impurtanta daventa era la scolaziun al plaz da lavur.

Per ulteriuras infurmaziuns

Institut svizzer
per medischna da salvament (SIRMED)
Guido A. Zäch Strasse 1
CH-6207 Nottwil
Telefon 041 939 50 50
E-mail: info@sirmed.ch, www.sirmed.ch



Schweizer
Institut für
Rettungsmedizin

CHADAINA DA SALVAMENT



Adina sut controlla: las funcziuns vitalas vegnan controlladas minuziusamain durant l'operaziun.

spustaments ed il ristg da blessuras supplementaras dal magugl dal dies.

Operaziun per stabilisar la spina dorsala

Anc durant las examinaziuns radiologicas vegnan ils maletgs analisads ed il stadi general dal pazient vegn evaluà. Suenten vegn fatg ina bilantscha da tut las blessuras e mess las prioritads en la successiun dals tractaments. La proxima staziun d'ina persona blessada è per regla la sala d'operaziun. La finamira d'in tractament chirurgic d'ina blessura da la spina dorsala è da restabilar las relaziuns anatomicas normalas, en spezial dal magugl dal dies, per al restituir il plaz oriund. A medem temp pon las parts blessadas da la spina dorsala vegnir fixadas ina cun l'autra a moda solida per excluder la pussaivladad che ulteriurs moviments pudessan chaschunar donns supplementars dal magugl dal dies. Tut tenor la part da la spina dorsala ch'è pertutgada u tenor il tip da blessura vegn l'operaziun fatga da davant u da davos. Suenten è la spina dorsala stabila avunda per pussibilitar in tractament successiv nuncumplitgà. En cas da basegn



vegnan alura en in segund pass operativ reconstruids ils defects da l'ossa chaschunads tras la blessura, per stabilisar la spina dorsala e garantir a lunga vista sia soliditad.

Surveglianza e tgira intensiva

In ulteriur element essenzial en l'emprim provediment dals pazients cun blessuras da la spina dorsala e dal magugl dal dies è la staziun intensiva dal CSP Nottwil. Ella stat a disposiziun durant 24 uras a di e 365 dis ad onn per la surveglianza, la tgira e la terapia da pazients en la fasa acuta. Mo uschia è ademplidas las premissas per pudair surpigliar da tut temp era pazients d'autras

Ina tgira attentiva: sin la staziun intensiva vegnan ils confamigliars infurmads ed ils pazients survegliads permanentain.



Transferiment en il tract da tgira: suenter la fasa acuta po cumenzar la reabilitaziun.

CHADAINA DA SALVAMENT



In dialog avert: durant las visitas regularas vegnan discutadas communablamain las mesiras da terapia.

clinicas da l'entira Svizra e da l'exteriur. La purschida da questas prestaziuns è fitg impurtanta, perquai che en cas da conuschientschas insuffizientas dals problems speziels tar pazients paraplegics s'augmenta il ristg da cumplaziuns en sasez evitablas. Pervi da las expensas fitg autas per la scola-ziun speziala dal persunal n'han diversas clinicas gnanc la pussaivladad dad exequir savens las mesiras necessarias.

Ulteriuras infurmaziuns

Center svizzer dals paraplegichers, Direcziun Guido A. Zäch Strasse 1, 6207 Nottwil
Telefon 041 939 54 54, Telefax 041 939 54 40
www.paranet.ch